

nurilor cu contractul.

CZ Ponorný ohřívač pro sladkovodní a mořská akvária, jakož i pro akvária pro želvy. Vybaven termostatem a ažurovým plastovým krytém.

Bezpečnostní pravidla:

● Ohřívač by měl být ponořen zcela nebo alespoň po vyznačenou úroveň. ● Ohřívač lze připojit ke zdroji napájení až po umístění do vody. Nepoužívejte ohřívač „na sucho“. ● Ohřívač by měl být připojen k elektrické instalaci s pojistkou max. 30 mA. ● Před vypuštěním vody z akvária nebo před vyjmutím ohřívače je nutné ohřívač vypnout a počkat asi 15 minut. ● Nepoužívejte poškozený ohřívač nebo ohřívač s poškozeným vodičem. Napájecí kabel je neodpojitelný a nesmí být vyměňován. Pokud se kabel poškodí, zařízení se stane nepoužitelným. ● Toto zařízení mohou používat děti starší 8 let, osoby se sníženými fyzickými, smyslovými nebo mentálními schopnostmi a osoby bez zkušeností nebo znalosti zařízení, pokud je zajištěn řádný dohled nebo školení týkající se bezpečného používání zařízení, aby související rizika byla pochopitelná. Děti by si s tímto zařízením neměly hrát. Děti by neměly provádět čištění ani údržbu zařízení bez dozoru. ● Před prováděním údržby zařízení v akváriu odpojte zástrčku nebo vypněte zařízení.

Návod k použití:

- Přísavky pro montáž na akvarijní sklo umístěte v horní části ohřívače, nikoli ve spodní, kde jsou umístěny topné prvky.
- Otačením knoflíku na hlavě ohřívače nastavte požadovanou teplotu vody v akváriu.
- Stupnice slouží k přibližnému nastavení požadované teploty. Pro přesné nastavení teploty postupujte podle indikací pře-ného teploměru.
- Ohřívač namontujte na místě s dobrou cirkulací vody. Pokud je proud vody nedostatečný, termostat může fungovat nesprávně, a teplota vody se bude v různých bodech akvária lišit.
- Po připojení napájení rozsvícená dioda indikuje činnost top-ného prvku.
- Ohřívač lze používat jak v plastovém krytu, tak i po jeho de-montáži.

ÚDRŽBA: zařízení nevyžaduje žádnou speciální údržbu. V případě potřeby očistěte kryt od řas nebo usazenin vodního kamene pomocí měkkého hadříku nebo houbičky.
TECH-NICKE ÚDAJE: teplotní rozsah: 17-35°C / napětí: 230 V / 50 Hz / maximální hloubka ponoru: 80 cm.
ZÁRUKA: na zakoupené zařízení je poskytována záruka 24 měsíců od data prodeje. Záruka je platná pouze s dokladem o koupi. Záruka se nevztahuje na prvky podléhající přirozenému opotřebení a na poškození v důsledku nesprávného použití. Záruka nevylučuje, neomezuje ani nepozastavuje práva kupujícího vyplývající z nesouladu zboží se smlouvou.

HU Lemeríthető vízmelegítő édesvízi és tengervízi akváriumhoz, valamint teknősbéka akvárium-hoz.Termosztáttal és lyukacsos műanyag burkolattal van felszerelve.

Biztonsági szabályok:

● A vízmelegítőnek teljesen el kell merül-nie, vagy legalább a jelzett szintig. ● A vízmelegítő csak vízbehelyezés után csatlakoztatható az áramforráshoz. ● A használja „szárazon” a vízmelegítőt. ● A vízmelegítőt 30 mA-nél nem erőse-bb biztosítékkal kell bekötni az elektro-mos rendszerbe. ● Mielőtt leeresztené a vizet az akváriumból, vagy eltávolítaná a vízmelegítőt, kapcsolja ki azt és várjon legalább 15 percet. ● Ne használjon sérült vagy sérült kábeles vízmelegítőt. A nem levehető hálózati kábel nem cserél-hető ki. Ha a kábel megsérül, a beren-dezés használhatatlanná válik. ● Ezt a berendezést a 8. életévüket betöltött gyermekek, csökkent fizikai és szellemi

képességű személyek, valamint a fel-szerelés használatában járatlan és az ismereteivel nem rendelkező személy-ek is kezelhetik abban az esetben ha biztosított a berendezés használatával kapcsolatos biztonságos felügyelet vagy oktatás oly módon, hogy megért-sék a kezeléssel járó kockázatokat. A berendezés nem játékszer. Felügyelet nélkül gyermekek nem tisztíthatják és tarthatják karban a berendezést. ● Mielőtt elvégezné az akváriumban lévő berendezés karbantartását, húzza ki a csatlakozódugót vagy kapcsolja ki azt.

Használati útmutató:

- Az akvárium üvegére szerelhető tapadókorongokat a vízme-legítő felső részébe kell behelyezni, nem pedig az alsó részbe, ahol a fűtélemek találhatóak.
- Az akvárium kívánt hőmérsékletét a vízmelegítő fejében lévő gomb forgatásával állíthatja be.
- A skála a kívánt hőméséklet hozzávetőleges beállítására szolgál. A hőméséklet pontos beállításához kövesse a hőmérő pontos kijelzését.
- A vízmelegítőt olyan helyre kell telepíteni ahol jó a vízkirin-gés. Ha a vízáram elégtelen, akkor előfordulhat, hogy a ter-mosztát nem működik megfelelően, és a víz hőmérséklete az akvárium különböző pontján eltérő lesz.
- A hálózati csatlakoztatás után egy világító dióda jelzi a fűtélem működését.
- A vízmelegítőt a műanyag burkolatban és a nélkül is lehet használni.

KARBANTARTÁS: a berendezés nem igényel különöse-bb karbantartást. Ha szükséges, puha ruhával vagy szivaccsal tisztítsa meg a burkolatát az algáktól vagy a vízkőlerakódástól.
MŰSZAKI ADATOK: hőmésékleti tartomány: 17-35°C / feszültség: 230 V / 50 Hz / maximális mérülési mélység: 80 cm
GARANCIA: az értékesítés napjától számított 24 hónap garancia érvényes a megvásárolt berendezésre. A garancia kizárólag a vásárlást igazoló dokumentummal. A garancia nem vonatkozik azokra az alkatrészekre, amelyek természetes ko-pásának vannak kitéve vagy a meghibásodásukra a nem megfe-lelő használatból ered. A garancia nem zárja ki, nem korlátozza és nem függészt fel a vevő garanciához való jogait, ha a ter-mék nem felel meg a szerződésben foglaltaknak.

SK Ponorný ohrievač do sladkovodného a morského akvária, a aj do akvária pre korytnačky. Vybavený termostatom a dierkovaným plastovým krytom.

Bezpečnostné pokyny:

● Ohrievač by mal byť ponorený do vody celý alebo minimálne na označenú úro-veň. ● Ohrievač sa môže napojiť na elektri-nu až po umiestnení vo vode. Nepoužívajte ohrievač „nasucho“. ● Ohrievač napojte na elektrickú sieť s ističom s maximálnou hod-notou 30mA. ● Pred vypustením vody z akvária alebo vytiahnutím ohrievača odpo-jte ohrievač od elektrickej siete a nechajte ochladnúť cca 15 minút. ● Nepoužívajte poškodený ohrievač ani ohrievač s poško-deným káblom. Napájaci kábel nie je vyme-niteľný. V prípade poškodenia kábla je celé zariadenie nepoužiteľné. ● Toto zariadenie môžu používať deti od 8 rokov a aj osoby s fyzickými alebo mentálnymi obmedzeniami a aj neskúsené osoby, ktoré zariadenie ne-poznajú, ak im bude poskytnutý príslušný dohľad alebo inštruktaž ohľadom používa-nia zariadenia bezpečným spôsobom tak, aby s tým spojené riziká boli pochopiteľné. Deti sa nesmú hrať so zariadením. Deti bez dohľadu nesmú zariadenie čistiť ani vykonávať na ňom údržbárske práce. ● Pred začatím údržbárskych prác na zaria-deniach, ktoré sa nachádzajú v akváriu, vy-tiahnite zástrčku alebo vypnite zariadenie.

Návod na obsluhu:

- Přísavky na montáž na sklo akvária umístíte v horné části ohřívača, nie spodnej, v ktorej sa nachádzajú ohrevné prvky.
- Požadovanú teplotu vody v akváriu nastavte s pomocou re-gulácie na hlavě ohřívača.
- Mierka s teplotou na ohřívači má len orientačný charakter. Pre presné nastavenie teploty použite teplomer.
- Ohřívač montujte na miesto s dobrou cirkuláciou vody. Ak je

vodný prúd nepostačujúci, termostat môže fungovať nesprávne a teplota vody bude iná na rôznych miestach v akváriu.

- Po napojení na elektrickú sieť svetliaca dióda oznámi funkč-nosť ohrevného prvku.
- Ohrievač sa môže používať v plastovom kryte a aj po jeho demontáži

ÚDRŽBÁRSKE PRÁCE: na zariadení sa nevyžadujú žiadne zvláštne údržbárske práce. V prípade potreby očistiť kryt zariadenia z rias a usadenín mäkkou handrou alebo hubkou.
TECHNICKE ÚDAJE: rozsah teploty: 17-35°C / napätie: 230V / 50Hz / maximálna hĺbka ponorenia: 80 cm
ZÁRUKA: na kúpené zariadenie sa poskytuje 24-mesačná záruka, počnúc odo dátumu predaja. Záruka platí len s dokla-dom potvrdzujúcim kúpu. Záruka sa nevzťahuje na prvky, ktoré podliehajú bežnému opotrebeniu ani na poškodenia vyplývajú-ce z nevhodného použitia zariadenia. Záruka nevylučuje, neo-bmedzuje ani neodkladá práva kupujúceho v prípade nesúladu tovaru so zmluvou.

LT Gėlavandenių ir jūrinių bei vežlių akvariumų pa-nardinama šildyklė. Su termostatu ir plastikiniu ažūriniu korpusu.

Saugos taisyklės:

● Šildyklė būtina panardinti visą arba bent iki pažymėtos vietos. ● Šildyklė ga-lima jungti į srovę tik panardinus vande-nyje. Nenaudoti šildyklės sausai. ● Šil-dyklė jungti į elektros tinklą su saugikliu iki 30 mA. ● Prieš išleidžiant vandenį iš akvariumo ar norint išimti šildyklę būtina ją išjungti ir palaukti apie 15 minučių. ● Nenaudoti pažeistos šildyklės ir šildy-klės, kurios laidas pažeistas. Maitinimo laidas yra nekeičiamas. Pažeidus laidą, prietaisas netinkamas naudoti. ● Šią įrangą gali naudoti ne jaunesni kaip 8 metų amžiaus vaikai ir žmonės su silp-nesėmis fizinėmis, protinėmis galimy-bėmis bei žmonės, neturintys patirties ir žinių apie įrangą, jeigu užtikrinama tinkama priežiūra ar apmokoma, kaip saugiai naudoti įrangą, kad su tuo susiję pavojai būtų suprantami. Vaikai neturėtų žaisti įrangą. Neprižiūrimi vaikai neturėtų atlikti įrangos valymo ir priežiūros darbu. ● Prieš atliekant akvariume panardintos įrangos priežiūrą, ištraukti kištuką arba išjungti įrangą.

Naudojimo instrukcija:

- Siurbtukus, kurnais prietaisas tvirtinama prie akvariumo sti-klo, pritvirtinti šildyklės viršutinėje dalyje, ne apatinėje, kur yra katintamieji elementai.
- Norimą akvariumo vandens temperatūrą nustatyti šildyklės galvutėje esančia rankenėle.
- Skalė naudojama apytiksliai nustatyti norimą temperatūrą. Norint tiksliai nustatyti temperatūrą, vadovautis tikslaus termo-metro rodmėmis.
- Šildyklę įrengti vietoje, kur gerai vyksta vandens apytaka. Jeigu vandens srovė yra nepakankama, termostatas gali tink-a mai neveikti ir skirtinguose akvariumo taškuose skirsis vandens temperatūra.
- Ijungus į elektros tinklą, degantis diodas rodo, kad veikia ka-titnamasis elementas.
- Šildyklę galima naudoti su plastikiniu korpusu ir be jo.

PRIEŽIŪRA: prietaisui nėra būtini specialūs priežiūros darbai. Prireikus nuo jo korpuso nuvalyti dumblius ar susi-kaupusias kalkių nuosėdas minkštu skudurėliu arba kempine.
TECHNINIAI DUOMENYS: temperatūros diapazonas: 17–35°C / įtampa: 230 V / 50 Hz / maksimalus nardinimo gylis: 80 cm
GARANTIJA: išgytam prietaisui suteikiama 24 mėnesių nuo pardavimo datos garantija. Garantija galioja tik pateiktus pirkimo dokumentą. Garantija netaikoma elemen-tams, kurie natūraliai nusidėvi, ir sugadininams dėl netinkamo naudojimo. Garantija nepanaikina, neapriboja bei nesustabdo pirkėjo teisių, kylančių dėl prekės neatitikimo sutarčiai.

UA Занурюваний нагрівач для прісноводних, морських акваріумів, а також акваріумів для черепах. Оснащений терmostатом і ажурним пластиковим корпусом.

Правила безпеки:

● Нагрівач має бути повністю занурений або, принаймні, до позначеного рівня. ● Нагрівач можна підключати до джерела живлення лише після того, як його поміщено у воду. Не використовувати нагрівач

„сухим“. ● Нагрівач слід підключати до електросистеми із запобіжником не більше ніж на 30 mA. ● Перш ніж злити воду з акваріума або витягти нагрівач, необхідно вимкнути його і почекати приблизно 15 хвилин. ● Не використовувати пошкоджений нагрівач або з пошкодженням проводом. Шнур живлення не підлягає заміні. Якщо провід пошкоджено, пристрій стає непридатним. ● Цим пристроєм можуть користуватися діти віком від 8 років, а також особи з обмеженими фізичними та розумовими здібностями, як і люди, які не мають досвіду та знань в області поводження з пристроєм, за умови, що користування відбуватиметься під наглядом, було проведено інструктаж щодо безпечного використання пристрою, і якщо їм відомі пов'язані з цим ризики. Не дозволяйте дітям гратися з пристроєм. Діти без нагляду не повинні проводити чистку та технічне обслуговування пристрою. ● Перш ніж виконувати технічне обслуговування пристрою, що розміщений в акваріумі, необхідно вииняти вилку з розетки або вимкнути пристрій.

Інструкція з експлуатації:

- Присокки для кріплення на склі акваріума слід розміщувати у верхній частині нагрівача, а не в нижній його частині, де розташовані нагрівальні елементи.
- Необхідну температуру води в акваріумі слід встановлювати за допомогою ручки на головці нагрівача.
- Шкала служить для приблизного встановлення необхідної температури. Для точного встановлення температури слід керуватися показаннями точного термометра.
- Нагрівач слід встановлювати в місці з хорошою циркуляцією води. Якщо потік води недостатній, терmostат може працювати неправильно, і температура води буде різною в різних точках акваріума.
- При підключенні до електромережі загорється діод, що означає роботу нагрівального елемента.
- Нагрівач можна використовувати як в пластиковому корпусі, так і без нього.

ТЕХНІЧНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ: пристрій не вимагає спеціального технічного обслуговування. Якщо треба, слід очистити корпус від водоростей або відкладень накипу на ньому м'якою тканиною або губкою.
ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ: діапазон температур: 17-35°C / напруга: 230 В / 50 Гц / максимальна глибина занурення: 80 см.
ГАРАНТІЯ: на придбаний пристрій надається 24-місячна гарантія з дати продажу. Гарантія діє лише з документом, що підтверджує покупку. Гарантія не поширюється на деталі, що зазнають природного зносу, а також пошкоджені в результаті неналежного використання. Гарантія не виключає, не обмежує і не призупиняє прав покупця, що виникають з невідповідності товару умовам угоди.

GR Υποβυθικός θερμαντήρας για ενυδρεία γλυκού νερού, θαλάσσιου νερού και ενυδρεία χελωνών. Εξοπλισμένος με θερμοστάτη και πλαστικό περίβλημα.

Αρχες ασφαλείας:

● Ο θερμαντήρας θα πρέπει να είναι πλήρως βυθισμένος ή τουλάχιστον έως το επίπεδο που επισημαίνεται. ● Ο θερμαντήρας μπορεί να συνδεθεί στο ρεύμα μόνο μετά την τοποθέτησή του μέσα στο νερό. Μην χρησιμοποιείτε την συσκευή όταν είναι στεγνή. ● Ο θερμαντήρας πρέπει να συνδεθεί σε ηλεκτρική εγκατάσταση με ασφάλεια όχι μεγαλύτερη από 30mA. ● Πριν αποσπαραγγίσετε το νερό από το ενυδρείο ή αφαιρέσετε το θερμαντικό σώμα, πρέπει να το απενεργοποιήσετε και να περιμένετε περίπου 15 λεπτά. ● Μην χρησιμοποιείτε έναν κατεστραμμένο θερμαντήρα ή έναν θερμαντήρα με κατεστραμμένο καλώδιο. Το μη-αποσττώμενο καλώδιο τροφοδοσίας

δεν μπορεί να αντικατασταθεί. Εάν το καλώδιο έχει υποστεί ζημιά, ο εξοπλισμός καθίσταται άχρηστος. ● Ο παρόν εξοπλισμός μπορεί να χρησιμοποιηθεί από παιδιά ηλικίας τουλάχιστον 8 ετών καθώς και από άτομα με μειωμένες σωματικές και διανοητικές ικανότητες ή από άτομα με έλλειψη εμπειρίας και γνώσης του εξοπλισμού, εάν παρέχεται επαρκής επίβλεψη ή καθοδήγηση σχετικά με την ασφαλή χρήση του εξοπλισμού, ώστε να καθίστανται κατανοητοί οι σχετικοί κίνδυνοι. Τα παιδιά δεν πρέπει να παίζουν με τον εξοπλισμό. Απαγορεύεται ο καθαρισμός και η συντήρηση του εξοπλισμού από παιδιά δίχως επίβλεψη. ● Πριν την εκτέλεση συντήρησης στον εξοπλισμό του ενυδρείου, αποσυνδέστε το φīs ή απενεργοποιήστε τον εξοπλισμό.

Οδηγίες χρήσης:

- Οι βεντούζες για την τοποθέτηση στο γυαλί του ενυδρείου πρέπει να τοποθετούνται στο επάνω μέρος του θερμαντήρα, όχι στο κάτω μέρος, όπου βρίσκονται τα θερμαντικά στοιχεία.
- Ρυθμίστε την επιθυμητή θερμοκρασία νερού στο ενυδρείο περιστρέφοντας τον διακόπτη στην κεφαλή του θερμαντήρα.
- Η κλίμακα χρησιμεύει για την κατά προσέγγιση ρύθμιση της επιθυμητής θερμοκρασίας. Για να ρυθμίσετε με ακρίβεια την θερμοκρασία, ακολουθήστε τις ενδείξεις ενός ακριβούς θερμομέτρου.
- Ο θερμαντήρας πρέπει να εγκατασταθεί σε μέρος με καλή κυκλοφορία του νερού. Εάν το ρεύμα νερού είναι ανεπαρκές, ο θερμοστάτης ενδέχεται να μην λειτουργεί σωστά και η θερμοκρασία του νερού θα είναι διαφορετική σε διάφορα σημεία του ενυδρείου.
- Μετά την σύνδεση στο ηλεκτρικό δίκτυο, το άναμμα της διόδου δείχνει ότι το θερμαντικό στοιχείο λειτουργεί.
- Ο θερμαντήρας μπορεί να χρησιμοποιηθεί τόσο στο π्लाστικό του περίβλημα όσο και δίχως αυτό.

ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ: η συσκευή δεν απαιτεί ιδιαίτερη συντήρηση. Εάν είναι απαραίτητο, καθαρίστε το περίβλημά της από φύκια ή εναποθέσεις αλάτων χρησιμοποιώντας ένα μαλακό πανί ή σφουγγάρι.
ΤΕΧΝΙΚΑ ΔΕΔΟΜΕΝΑ: εύρος θερμοκρασιών: 17-35°C / τάση: 230V / 50Hz / μέγιστο βάθος εμβύθισης: 80 εκ.
ΓΓΥΗΞΗ: παρέχεται 24μην εγγύηση για την αγοράσθείσα συσκευή από την ημερομηνία πώλησης. Η εγγύηση ισχύει μόνο με την απόδειξη αγοράς. Η εγγύηση δεν καλύπτει στοιχεία που υποκείνται σε φυσική φθορά ή ζημιά λόγω ακατάλληλης χρήσης. Η εγγύηση δεν αποκλείει, δεν περιορίζει και δεν αναστέλλει τα δικαιώματα του αγοραστή που απορρέουν από την μη-συμμόρφωση του προϊόντος με την σύμβαση.

RU Погружной нагреватель для пресноводных, морских аквариумов, а также аквариумов для черепах. Оснащен термостатом и ажурным пластиковым корпусом.

Правила безопасности:

● Нагреватель должен быть полностью погружен или, по крайней мере, до отмеченного уровня. ● Нагреватель можно подключать кисточнику питания только после помещения его в воду. Не использовать нагреватель „сухим“. ● Нагреватель следует подключать к электроустановке с предохранителем не более 30 mA. ● Перед тем, как слить воду из аквариума или вынуть нагреватель, необходимо выключить его и подождать примерно 15 минут. ● Не использовать поврежденный нагреватель или нагреватель с поврежденным проводом. Несъемный шнур питания не подлежит замене. Если провод поврежден, устройство приходит в негодность. ● Этот прибор может использоваться детьми в возрасте от 8 лет и лицами с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями, с недостатком опыта

и знаний, если осуществляется надзор над ними или они были предварительно подготовлены или проинструктированы и понимают, в чем состоит опасность. Дети не должны играть с устройством. Дети не должны осуществлять уход за устройством и его чистку без надзора. ● Перед проведением технического обслуживания устройства, находящегося в аквариуме, вынуть вилку из розетки или выключить устройство.

Инструкция по эксплуатации:

- Присокки для крепления на стекло аквариума следует разместить в верхней части нагревателя, а не в нижней части, где расположены нагревательные элементы.
- Необходимую температуру воды в аквариуме следует настроить с помощью ручки на головке нагревателя.
- Шкала служит для приблизительной настройки необходимой температуры. Для точной настройки температуры, необходимо руководствоваться показаниями точного термометра.
- Нагреватель следует устанавливать в месте с хорошей циркуляцией воды. Если течение воды недостаточно, терmostат может работать неправильно, и температура воды будет отличаться в разных точках аквариума.
- При подключении к электросети светящийся диод свидетельствует о работе нагревательного элемента.
- Нагреватель можно использовать как в пластиковом корпусе, так и без корпуса.

ТЕХОБСЛУЖИВАНИЕ: устройство не требует специального технического обслуживания. При необходимости очистить его корпус от водорослей или отложений накипи с помощью мягкой ткани или губки.
ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ: диапазон температур: 17-35°C / напряжение: 230 В / 50Гц / максимальная глубина погружения: 80 см.
ГАРАНТИЯ: на купленное устройство со дня продажи предоставляется 24-месячная гарантия. Гарантия действительна только при наличии подтверждения покупки. Гарантия не распространяется на детали, подверженные естественному износу, а также поврежденные в результате ненадлежащего использования. Гарантия не исключает, не ограничивает и не приостанавливает права покупателя, возникающие из несоответствия товара условиям договора.

hаP Pet HAPPET Sp. z o.o. Kotowo 42, 60-009 Poznań, Poland **www.happet.eu**

AquaTmini Heater

EN Submersible heater for freshwater, marine and turtle aquariums. Equipped with thermostat and openwork plastic housing.

Safety instructions:

● The heater should be submerged completely or at least to the level marked. ● Heater can be connected to a power source only when it is placed in water. Do not use the heater „dry“. ● Heater must be connected to the mains with fuse no more than 30mA. ● Before draining the water from the tank or removing the heater, it is necessary to disable and wait about 15 minutes. ● Do not operate heater that has malfunctioned or one with a damaged power cord. The power cord is non-detachable and can not be replaced. If the cord is damaged, the heater must be discarded. ● This equipment can be used by children at least 8 years of age and persons with reduced physical, mental abilities and people with lack of experience and knowledge of equipment, if it they have been given adequate supervision or instruction concerning the use of the appliance in a safe manner, so that the related risks are understandable. Children should not play with the equipment. Children should not be allowed to perform the

cleaning and maintenance of equipment.
● Before performing the preservation of equipment in the aquarium unplug or turn off the equipment.

User’s manual:

- Suction cup for attachment to the aquarium should be placed on top of the heater, and not at the bottom, where the heating elements are placed.
- The desired temperature of the water in the aquarium should be set by turning the regulator located in the heater’s head.
- The scale is used to set the desired temperature. In order to set the temperature precisely, follow the indication of the accurate thermometer.
- Heater must be installed in a place with good water circulation. If the water current is not sufficient, the thermostat may not work properly and the water temperature will have different values at different points in the aquarium.
- After connecting to the power supply, illuminated LED indicates operation of the heating element.
- The heater can be used both, with the plastic housing and once it has been dismantled.

MAINTENANCE: the device requires no special maintenance. If necessary, clean its housing of algae or limescale using a soft cloth or sponge.
TECHNICAL DATA: temperature range: 17-35°C / Voltage: 230V / 50Hz / Maximum submergence depth: 80 cm.
WARRANTY: 24-month warranty is provided from the date of purchase. The warranty is valid only with proof of purchase. Warranty does not cover parts undergoing natural, daily wear and damages resulting from improper use. The warranty conditions do not exclude, limit or suspend user’s rights derived from discrepancy of the merchandise with the agreement.

PL Zanurzalna grzałka do akwarium słodkowodnego, morskiego, a także akwarium dla zówwi. Wypożazona w termostat i ażurową obudowę z tworzywa.

Zasady bezpieczeństwa:

● Grzałka powinna być zanurzona całkowicie lub co najmniej do zaznaczonego poziomu.
● Grzałkę można podłączyć do źródła prądu dopiero po umieszczeniu jej w wodzie. Nie używać grzałki „na sucho”.
● Grzałkę należy podłączać do instalacji elektrycznej z bezpiecznikiem nie większym niż 30mA.
● Przed spuszczeniem wody z akwarium lub wyjęciem grzałki konieczne jest jej wyłączenie i odczekanie ok. 15 minut.
● Nie używać uszkodzonej grzałki oraz grzałki z uszkodzonym przewodem. Przewód zasilający nieodłączalny nie może być wymieniony. Jeżeli przewód ulegnie uszkodzeniu, sprzęt staje się bezużyteczny.
● Niniejszy sprzęt może być użytkowany przez dzieci w wieku co najmniej 8 lat i przez osoby o obniżonych możliwościach fizycznych, umysłowych i osoby o braku doświadczenia i znajomości sprzętu, jeżeli zapewniony zostanie odpowiedni nadzór lub instruktaż odnośnie do użytkowania sprzętu w bezpieczny sposób, tak aby związane z tym zagrożenia były zrozumiałe. Dzieci nie powinny bawić się sprzętem. Dzieci bez nadzoru nie powinny wykonywać czyszczenia i konserwacji sprzętu.
● Przed wykonywaniem konserwacji sprzętu znajdującego się w akwarium wyjąć wtyczkę lub wyłączyć sprzęt.

Instrukcja obsługi:

- Przysawki do zamocowania na szybie akwarium należy umieścić w górnej części grzałki, nie w dolnej, gdzie znajdują się elementy grzejne.
- Żadana temperaturę wody w akwarium należy ustawić za pomocą pokrętlą w głowie grzałki.
- Skala służy do orientacyjnego ustawienia żądanej temperatury. W celu dokładnego ustawienia temperatury należy kierować się wskazaniami dokładnego termometru.
- Grzałkę należy instalować w miejscu dobrej cyrkulacji wody. Jeśli prąd wody jest niewystarczający, termostat może nie działać prawidłowo i temperatura wody będzie miała różną wartość w różnych punktach akwarium.
- Po podłączeniu do sieci elektrycznej, świecąca dioda wskazuje pracę elementu grzejnego.
- Grzałkę można stosować zarówno w plastikowej obudowie jak i po jej demontażu.

KONSERWACJA: urządzenie nie wymaga szczególnych zabiegów konserwacyjnych. W razie potrzeby należy oczyścić jego obudowę z glonów lub osadzającego się na niej kamienia używając miękkiej szmatki lub gąbki.
DANE TECHNICZNE: zakres temperatur: 17-35°C / napięcie: 230V / 50Hz / maksymalna głębokość zanurzenia: 80 cm.
GWARANCJA: udziela się 24 miesięczna gwarancji na zakupione urządzenie od daty sprzedaży. Gwarancja ważna jest jedynie z dowodem zakupu. Gwarancji nie podlegają elementy ulegające naturalnemu zużyciu oraz uszkodzenia wynikające z nieodpowiedniego użytkowania. Gwarancja nie wyłącza, nie ogranicza i nie zawiesza uprawnień kupującego wynikających z niezgodności towaru z umową.

DE Tauchbarer Heizer für Süßwasser-, Meeres- und Schildkrötenaquarien. Ausgestattet mit Thermostat und durchbrochenem Kunststoffgehäuse.

DE Tauchbarer Heizer für Süßwasser-, Meeres- und Schildkrötenaquarien. Ausgestattet mit Thermostat und durchbrochenem Kunststoffgehäuse.

Sicherheitsmaßnahmen:

● Der Heizer soll völlig im Wasser oder zumindest zu der markierten Höhe eingetaucht werden.
● Der Heizer kann erst nach der Einlegung ins Wasser an die Stromquelle angeschlossen werden. Er darf nicht “trocken” arbeiten.
● Der Heizer soll an das elektrische Netz mit der Sicherung bis 30mA angeschlossen werden.
● Bevor man Wasser aus dem Aquarium ablässt oder den Heizer herusnimmt, ist es nötig, den Heizer auszuschalten und ca. 15 Minuten abwarten.
● Schadhafte Heizer und Heizstäbe mit beschädigtem Netzkabel dürfen nicht benutzt werden. Das Netzkabel ist fest mit dem Gerät verbunden und kann nicht ausgetauscht werden. Wird das Kabel beschädigt, ist das Gerät unbrauchbar.
● Dieses Gerät kann von Kindern im Alter von mindestens 8 Jahren und Personen mit eingeschränkten physischen und mentalen Fähigkeiten und Personen, die keine Erfahrung in und Wissen über dieses Gerät haben, verwendet werden, wenn eine angemessene Aufsicht oder Anleitung zur Verwendung der Geräte in einer sicheren Weise gewährleistet werden kann, so dass die damit verbundene Gefahr für alle verständlich ist. Kinder sollten nicht mit dem Gerät spielen. Kindern sollte es nicht zugelassen werden, die Reinigung und Wartung von Geräten auszuführen.
● Vor der Durchführung der Instandhaltung der Geräte, die im Aquarium stehen, soll man den Stecker rausziehen oder das Gerät ausschalten.

Bedienungsanleitung:

- Saugnöpfe, die zur Befestigung an der Aquariumscheibe dienen, sollten an den oberen Teil des Heizers angebracht werden, nicht an den unteren, wo sich die Heizelemente befinden.
- Die gewünschte Wassertemperatur im Aquarium sollte mit Hilfe von dem Drehknopf, der sich im Heizerkopf befindet, eingestellt werden.
- Die Heizerskala dient nur der annähernden Einstellung der gewünschten Temperatur. Um die Temperatur genau einzustellen, sollte man ein präzises Thermometer benutzen.
- Der Heizer muß an der Stelle einer guten Wasserzirkulation installiert werden. Wenn der Wasserstrom nicht genügend ist, kann der Thermostat nicht richtig arbeiten und die Wassertemperatur kann andere Werte an verschiedenen Stellen im Aquarium haben.
- Nach dem Anschluss an das elektrische Netz zeigt die leuchtende Diode, dass das Heizelement im Betrieb ist.
- Der Heizer kann sowohl mit dem Kunststoffgehäuse als auch nach dem Zerlegen verwendet werden.

WARTUNG: der Heizer ist wartungsfrei. Bei Bedarf kann mit einem weichen Tuch oder Schwamm von Algen befreit werden.
TECHNISCHE DATEN: Temperaturbereich: 17-35°C / Spannung: 230V / 50Hz / max. Eintauchtiefe: 80 cm.
GARANTIE: sie erhalten eine 24-monatige Garantie auf das gekaufte Gerät (ab Verkaufsdatum). Die Garantie ist nur mit dem Einkaufsbeleg. Gewöhnliche Verschleißerscheinungen stellen keine Mängel dar und begründen daher keine Mängelrechte des Käufers. Der Garantieanspruch verfällt bei unsachgemäßer Nutzung. Beim Fall, wenn die Ware dem Vertrag nicht entspricht, werden die daraus folgenden Rechte des Käufers durch diese Garantiebedingungen weder ausgeschlossen, noch beschränkt oder ausgesetzt.

FR Le dispositif de chauffage à immersion pour aquariums d'eau douce, marins et tortues. Equipé d'un thermostat et d'un boîtier en plastique ajouré.

Regles de securite:

● Le dispositif de chauffage doit être immergé complètement ou au moins au niveau marqué.
● Le dispositif de chauffage peut être connecté à la source électrique uniquement après la mise dans l'eau. Ne pas utiliser le dispositif „en sec”.
● Raccorder le dispositif à l'installation électrique avec le fusible jusqu'au 30 mA.
● Avant le vidange de l'eau d'aquarium ou le retrait du dispositif de chauffage il est nécessaire de le déconnecter et d'attendre environ 15 minutes.
● N'utilisez pas le chauffe-eau endommagé ou avec un cordon endommagé. Le cordon d'alimentation ne peut pas être déconnecté et remplacé. Si le cordon est endommagé, l'équipement devient inutile.
● Le présent matériel peut être exploité par les enfants âgés d'au moins 8 d'ans, par les personnes d'abaissées capacités physiques, mentales et par les personnes du manque de l'expérience ou les connaissances du matériel, s'il y est assurée le contrôle convenable ou l'instruction qui concernent exploiter du matériel en toute sécurité en ce sens que les risques liés à l'utilisation du matériel sont compris. Les enfants ne peuvent pas s'amuser au matériel. Les enfants ne peuvent pas exécuter les nettoyyages et de la conservation du matériel sans le contrôle.
● Devant l'exercice de la conservation du matériel qui se trouve dans l'aquarium tirez la fiche ou coupez l'alimentation du matériel.

Instruction d’emploi:

- Les ventouses pour l'installation sur le vitre de l'aquarium doivent être montées en haut du dispositif de chauffage et pas en bas où il y a des éléments chauffants.
- Régler la température désirée dans l'aquarium à l'aide d'un bouton situé à la tête du dispositif de chauffage.
- L'échelle sert à regler la température désirée. Pour regler la température il faut observer les indications du thermomètre.
- Installer le dispositif de chauffage dans un lieu où l'eau circule bien. Si le courant d'eau est insuffisant, le thermostat peut mal fonctionner et la température de l'eau aura la valeur différente dans de différents points de l'aquarium.
- Après le branchement au réseau électrique, le led signalera le fonctionnement de l'élément de chauffage.
- Le dispositif de chauffage peut être utilisé à la fois, avec le boîtier en plastique et une fois qu'il a été démonté.

L'ENTRETIEN: l'appareil ne nécessite pas de l'entretien particulier. En cas de besoin on peut enlever les algues ou le dépôt calcaire du corps de chauffage à l'aide d'un chiffon doux ou une éponge.
SPECIFICATION TECHNIQUE: l'étendue de températures: 17-35°C / tension: 230V / 50Hz / la profondeur maximale d'immersion: 80 cm.
GARANTIE: la garantie pour l'appareil acheté est attribuée pour 24 mois à compter de la date d' achat. La garantie conformément remplie est valable avec le ticket de caisse. La garantie ne couvre pas les éléments soumis à l'usure quotidienne et les dommages résultant d'une utilisation incorrecte. Les conditions de garantie cidessus ne limitent pas ni suspendent les droits de l'acheteur decoulant du desaccord entre le produit et le contrat d'achat.

ES Calentador sumergible para acuarios de agua dulce, salada o acuarios para tortugas. Equipado con termostato y carcasa de plástico calado.

Normas de seguridad:

● El calentador debe estar sumergido completamente o al menos hasta el nivel marcado.
● El calentador sólo puede conectarse a una fuente de energía cuando está colocado en el agua. Nunca utilice un calentador “en seco”.
● El calentador debe conectarse a una instalación eléctrica con fusible no supe-

rior a 30mA.
● Antes de drenar el agua o retirar el calentador del acuario, apague el calentador y espere unos 15 minutos.
● No utilice un calentador dañado ni un calentador con cable dañado. Un cable de alimentación fijo no puede ser reemplazado. Cuando el cable está dañado, el dispositivo no es apto para su uso.
● Este dispositivo puede ser utilizado por niños de 8 años o mayores, por personas con capacidades mentales o físicas reducidas y personas sin experiencia y conocimientos del dispositivo sólo si se proporciona supervisión o instrucción adecuadas relativas al uso del dispositivo de una manera segura, para garantizar la comprensión del riesgo asociado. Los niños no deben jugar con el dispositivo. Los niños sin supervisión no deben realizar la limpieza ni el mantenimiento del dispositivo.
● Antes de realizar el mantenimiento del dispositivo que se encuentra en el acuario, desconecte o apague el dispositivo.

Manual de usuario:

- Las ventosas que se fijan en el cristal del acuario deben colocarse en la parte superior del calentador y no en la parte inferior donde se encuentran los elementos calefactores.
- Ajuste la temperatura deseada del agua del acuario mediante la perilla en la cabeza del calentador.
- La escala se utiliza para un ajuste indicativo de la temperatura deseada. Para un ajuste exacto de la temperatura, siga las indicaciones de un termómetro preciso.
- Monte el calentador en una zona con buena circulación de agua. Cuando la corriente de agua es insuficiente, es posible que el termostato no funcione correctamente y la temperatura del agua presente valores diferentes en distintas zonas del acuario.
- Al conectar a una red eléctrica, el diodo luminoso indicará el modo de trabajo del dispositivo calefactor.
- El calentador puede ser utilizado con la carcasa de plástico montada o desmontada.

MANTENIMIENTO: el dispositivo no requiere ningún mantenimiento especial. Si es necesario, limpie la carcasa de algas o depósitos de cal con un paño suave o una esponja.
ESPECIFICACIONES: rango de temperatura: 17-35°C / Tensión: 230V / 50Hz / Profundidad máxima de inmersión: 80 cm.
GARANTIA: el producto tiene una garantía de 24 meses a contar desde la fecha de compra. La garantía sólo es válida con el comprobante de compra. La garantía no cubre las piezas sujetas a desgaste natural ni daños derivados de un uso inconforme. La garantía no excluye, limita ni suspende los derechos del comprador derivados de la inconformidad del producto con el contrato.

IT Riscaldatore sommergibile per acquari marini e d'acqua dolce ed inoltre per acquario per tartarughe. Dotato di termostato e involucro in plastica traforata

Regole di sicurezza:

● Il riscaldatore deve essere completamente immerso o almeno al livello contrassegnato.
● Il riscaldatore può essere collegato alla fonte di alimentazione solo dopo averlo immerso in acqua. Non utilizzare il riscaldatore a secco.
● Il riscaldatore deve essere collegato all'impianto elettrico con un fusibile non superiore a 30mA.
● Prima di scaricare l'acqua dall'acquario o di rimuovere il riscaldatore, è necessario spegnerlo e attendere circa 15 minuti.
● Non utilizzare un riscaldatore danneggiato o un riscaldatore con un filo danneggiato. Il cavo di alimentazione non staccabile non può essere sostituito. Se il cavo è danneggiato, l'apparecchiatura diventa inutilizzabile.
● L'attrezzatura può essere utilizzata da bambini di almeno 8 anni e da persone con ridotte capacità fisiche e mentali e con scarsa esperienza e conoscenza dell'attrezzatura, se viene

fornita una supervisione o un'istruzione appropriata per quanto riguarda l'uso sicuro dell'attrezzatura, in modo che i rischi associati possano essere compresi. I bambini non devono giocare con l'attrezzatura. I bambini senza supervisione non devono eseguire la pulizia e la manutenzione dell'apparecchiatura.
● Prima di eseguire la manutenzione dell'apparecchiatura nell'acquario, staccare la spina o spegnere l'apparecchiatura.

Manuale d'uso:

- Le ventose da fissare al vetro dell'acquario devono essere posizionate nella parte superiore del riscaldatore, non nella parte inferiore, dove si trovano gli elementi riscaldanti.
- Impostare la temperatura dell'acqua dell'acquario desiderata con la manopola nella testa del riscaldatore.
- La scala viene utilizzata per un'impostazione indicativa della temperatura desiderata. Per impostare con precisione la temperatura, seguire le indicazioni di un accurato termometro.
- Il riscaldatore deve essere installato in un luogo con una buona circolazione dell'acqua. Se la corrente dell'acqua è insufficiente, il termostato potrebbe non funzionare correttamente e la temperatura dell'acqua avrà valori diversi in diversi punti dell'acquario.
- Dopo il collegamento alla rete elettrica, un diodo luminoso indica il funzionamento dell'elemento riscaldante.
- Il riscaldatore può essere utilizzato sia in un involucro di plastica che dopo il suo smontaggio.

MANUTENZIONE: il dispositivo non richiede alcuna manutenzione particolare. Se necessario, pulire l'involucro da alghe o depositi di calcare con un panno morbido o una spugna.
DATI TECNICI: intervallo di temperatura: 17-35°C / tensione: 230V / 50Hz / massima profondità di immersione: 80 cm
GARANZIA: per l'apparecchio acquistato viene concessa una garanzia di 24 mesi a partire dalla data di vendita. La garanzia è valida solo con la prova d'acquisto. La garanzia non copre gli elementi soggetti ad usura naturale e danni derivanti da un uso improprio. La garanzia non esclude, limita o sospende i diritti dell'acquirente derivanti dalla non conformità della merce al contratto.

PT Aquecedor submersível para aquários de água doce, marinha e de tartarugas. Equipado com termostato e caixa plástica aberta.

Regras de segurança:

● O aquecedor deve estar totalmente submerso ou pelo menos até ao nível marcado.
● O aquecedor só pode ser ligado a uma fonte de energia quando colocado na água. Não usar o aquecedor seco.
● O aquecedor deve ser ligado à instalação eléctrica com um fusível não superior a 30mA.
● Antes de drenar a água do aquário ou remover o aquecedor, é necessário desligá-lo e esperar cerca de 15 minutos.
● Não utilizar o aquecedor danificado ou o aquecedor com o cabo danificado. O cabo de alimentação não é removível e não pode ser substituído. Se o cabo for danificado, o equipamento torna-se inútil.
● Este equipamento pode ser utilizado por crianças de pelo menos 8 anos de idade e por pessoas com capacidades físicas e mentais reduzidas e sem experiência e conhecimento do equipamento, se for fornecida supervisão ou instruções adequadas sobre como utilizar o equipamento de forma segura para que os riscos associados sejam compreendidos. As crianças não podem brincar com o equipamento. Crianças desacompanhadas não devem fazer a limpeza e manutenção do equipamento.
● Desligue ou desligue o equipamento do aquário antes de efectuar a manutenção.

Instruções de uso:

- As ventosas a fixar ao vidro do aquário devem ser colocadas na parte superior do aquecedor, não na parte inferior, onde se encontram os elementos de aquecimento.

- Ajuste a temperatura desejada da água do aquário usando o botão na cabeça do aquecedor.
- A escala é utilizada para um ajuste indicativo da temperatura desejada. Para uma regulação precisa da temperatura, siga as indicações exactas do termómetro.
- O aquecedor deve ser instalado em um local com boa circulação de água. Se a corrente de água for insuficiente, o termostato pode não funcionar correctamente e a temperatura da água terá valores diferentes em diferentes pontos do aquário.
- Quando ligado à rede, um LED indica o funcionamento do elemento de aquecimento.
- O aquecedor pode ser usado tanto na caixa de plástico quanto após a sua desmontagem.

MANUTENÇÃO: o dispositivo não requer nenhuma manutenção especial. Se necessário, limpe a sua caixa de depósitos de algas ou calcário usando um pano macio ou esponja.
DADOS TÉCNICOS: faixa de temperatura: 17-35°C / tensão: 230V / 50Hz / profundidade máxima de imersão: 80 cm.
GARANTIA: uma garantia de 24 meses é fornecida para o dispositivo comprado a partir da data da venda. A garantia só é válida com prova de compra. A garantia não cobre elementos sujeitos a desgaste natural ou danos resultantes do uso inapropriado. A garantia não exclui, limita ou suspende os direitos do comprador decorrentes da não-conformidade do produto com o contrato.

RO Încălzitor submersibil pentru acvarii de apă dulce, marină și acvarii pentru broaște țestoase. Echipat cu un termostat și o carcasă din plastic ajurată.

Norme de siguranță:

● Încălzitorul ar trebui să fie complet scufundat șau cel puțin până la nivelul marcat.
● Încălzitorul poate fi conectat la sursa de alimentare numai după introducerea acestuia în apă. Nu folosiți încălzitorul „uscat”.
● Încălzitorul trebuie conectat la o instalație electrică cu o siguranță de cel mult 30mA.
● Înainte de a scurge apa din acvariu sau de a scoate încălzitorul, este necesar să-l deconectați și să așteptați aproximativ 15 minute.
● Nu folosiți un încălzitor deteriorat sau un încălzitor cu cablu deteriorat. Cablul de alimentare care nu este detașabil nu poate fi înlocuit. Dacă cablul este deteriorat, aparatul devine inutil.
● Acest aparat poate fi folosit de copii cu vârsta de cel puțin 8 ani și de persoane cu capacități fizice și mintale limitate, și de persoane cu lipsă de experiență și cunoștințe, în cazul în care va fi asigurată o Răspunde supraveghere adecvată sau va fi efectuată o instruire privind utilizarea aparatului într-un mod sigur, astfel încât, pericolele asociate cu acesta să fie ușor de înțeles. Copiii nu ar trebui să se joace cu aparatul. Copiii fără supraveghere nu trebuie să efectueze curățarea și întreținerea aparatului.
● Înainte de a efectua întreținerea echipamentului pentru acvariu, deconectați ștecherul sau opriți aparatul.

Instrucțiuni de utilizare:

- Ventuzele pentru montarea pe sticla acvariului trebuie amplasate în partea superioară a încălzitorului, nu în partea inferioară, unde sunt amplasate elementele de încălzire.
- Temperatura dorită a apei în acvariu trebuie setată cu ajutorul butonului de pe capul încălzitorului.
- Scara este utilizată pentru setarea aproximativă a temperaturii dorite. Pentru a seta cu precizie temperatura, urmați indicațiile unui termometru precis.
- Încălzitorul trebuie instalat într-un loc cu o circulație bună a apei. Dacă curentul apei este insuficient, este posibil ca termostatul să nu funcționeze corect și temperatura apei să fie diferită în diferite puncte din acvariu.
- După conectarea la rețeaua electrică o diodă aprinsă indică funcționarea elementului de încălzire.
- Încălzitorul poate fi utilizat atât într-o carcasă din plastic, cât și după demontarea acesteia.

ÎNȚREȚINERE: dispozitivul nu necesită nicio întreținere specială. Dacă este necesar, curățați carcasa de alge sau depuneri folosind o cârpă moale sau un burete.
DATE TEHNICE: intervalul de temperaturi: 17-35°C / tensiune: 230V / 50Hz / adâncimea maximă de scufundare: 80 cm
GARANTIE: se oferă o garanție de 24 de luni pentru dispozitivul achiziționat de la data vânzării. Garanția este valabilă numai cu dovada achiziției. Garanția nu acoperă elementele supuse uzurii naturale și daunele apărute ca urmare a utilizării necorespunzătoare. Garanția nu exclude, nu limitează și nu anulează drepturile cumpărătorului care decurg din neconformitatea bu-